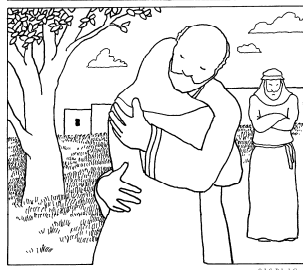




Which of the two did his father's will?



這兩個人， 哪一個 履行了父親 的意願？

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五 (下午) 7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta
323-264-4447#108
Fr. John@stampk.org

華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父
FrJoseph@stampk.org
(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:00 a.m. ~ 4:30 p.m.
星期二、三
9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am
ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm
ID: 81286155754 PW:1501

聖道禮儀

讀經一：

厄則克耳先知書十八，25~28
上主這樣說：「你們說：『上主的作法不公平！』以色列人，請聽我說吧：我的作法不公平嗎？還是你們的作法不公平呢？義人若是離棄正義而行惡，因而喪亡，是因為他所行的惡而喪亡。惡人若是遠離他所行的惡事，而遵行法律和正義，必能保全性命，因為他考慮之後，離棄了所行的一切惡事，他必生存，不致喪亡。」
這是天主的聖言

答唱詠： 詠二四6a；4~9

答：上主，求祢念及祢的仁愛。

一、上主，請指示我祢的道路，教給我祢的途徑。求祢教訓我，以真理指導我；我終日仰望祢，因為祢是我的救主。答

二、上主，求祢念及祢的仁愛，祢一向就以慈悲為懷。上主，求祢忘記我青春的罪愆與過犯，祢慈愛寬厚，請垂念我。答

三、因為上主溫良而公正，指示罪人應走的道路；引導謙卑的人履行正義，教訓善良的人遵循坦途。答

答： Dm Am Dm Gm Bb Am Dm
| 6 - 3 - | 5 6 3 - | 3 2 1 2 | 3 3 - - | 2 - 6 - | 1 2 6 - | 6 5 3 5 | 6 6 - - ||

上主，求祢念及祢的仁愛。上主，求祢念及祢的仁愛。

讀經二：

聖保祿宗徒致斐理伯人書二，1~11
弟兄姐妹們：你們如果在基督內獲得了鼓勵，愛的勸勉，聖神的交往，哀憐和同情，你們就要意見一致，有同樣的愛心，一心一意，思想同樣的事，好使我得到圓滿的喜樂。不論做什麼，不可順從私見，也不可追求虛榮，要彼此謙讓，該想自己不如人；不可只顧自己，也該關心別人。你們該懷有基督耶穌所懷有的心情。祂雖具有天主的形體，卻沒有將自己與天主同等的地位，把持不捨，反而空虛自己，取了奴僕的形體，降生成人，與人相似，形態上完全與人一一樣。祂自謙自卑，服從至死，而且死在十字架上。因此，天主高高舉揚祂，賜給他一個名號，超越一切名號；使天上、人間和地下的一切，一聽耶穌的名號，都屈膝叩拜。明認耶穌基督為主，以光榮天主聖父。
這是天主的聖言

福音前歡呼 若一四，26

答：阿肋路亞。
領：主說：我是道路、真理和生命，除非經過我，誰也不能到父那裏去。
答：阿肋路亞。



福音：

聖瑪竇福音 二一，28~32

那時候，耶穌對司祭長和民間長老說：「你們以為怎樣？從前有一個人，他有兩個兒子，他對大兒子說：『孩子！你今天到葡萄園裏去工作罷！』他回答說：『我不去。』但是後來後悔了，就去了。他又對第二個也說了同樣的話，第二個回答說：『父親，我去。』後來卻沒有去。這兩個人哪一個履行了父親的意願呢？」他們說：「大兒子。」耶穌對他們說：「我實在告訴你們：稅務員和娼妓要比你們先進天國。若翰來到你們這裡，履行了正義，你們不信他；稅務員和娼妓倒信了他；你們看見了以後，仍然不悔悟，還是不信他。」

這是基督的福音

每日讀經：

十月二日：出廿三20-23；瑪十八1-10
十月三日：匝八20-23；路九51-56
十月四日：迦六14-18；路九57-62

十月五日：厄下八1-12；路十1-12
十月六日：巴一15-22；路十13-16
十月七日：匝二14-17；路一26-38
十月八日：依五1-7；斐四6-9；瑪廿一33-43

感恩

馬國英及家人, Jeffrey蔡及家人, 余華云及家人, 林允錦及家人(三), 何玲及家人(九), 孫鶴飛及家人(四), 黃小鳳(二) Anna Wu, Keanna Chen及家人, 陳梅梅(三), 曾慶斯、張麗珍及家人(五), 薛瑪利及家人(三), 張佩芝為女兒Vivian Thai(二) 蔡 婷(一), 朱萍、蔣俊育、蔣熙文(一)

求恩 (求平安、健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(一), 鄒忠禮(七), 呂月華全家, 朱真真及家人(三), 張銀雪(九), 何劉岫琴及家人(四), 薛音琪 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(一), 蔡佳音、王佳寧及全家(一), 鄭路嘉、李楠及家人(一), 陳家星及家人(二) 何玲及家人(九), 黃小鳳為黃羅貴英(九), 何本義及家人(八), 曾慶斯、張麗珍及家人(五) 鄭弘、曉琴為羅建屏神父求早日康復(四), 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(九) 盧瑞麒為太太陳淑慧求早日康復(五), 尹崑崙及家人(二) Su陳為池愛英、黃道霖求早日康復(四), 元捷民、楊正雄、楊佳豪、楊鎧聰 吳嘉寶為孫女彭芷瑤(六), 趙振為彭子君、趙光利、郭金紅(七), 林秀枝求上庭順利(三) 趙晴及家人為岳佳霖、孫朝勇(五), 孫鶴飛為曾慶斯、張麗珍(五), 余玥儒及家人(五) 林玉強, 林瞻, 林磊思, 陳強, 林婷, 余梅蘭(五), 徐永如、朱邦彥、Julia、Victor

煉靈：(求靈魂安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(三), 孫水妹追思簡太太、孫起全(二), 二喬追思簡太太(一) 朱承先、王培明、蔣俊育、朱萍追思親家母、親家長輩馬萬華(瑪加利大)(二), Anton Sather 追思母親 Clara Sather(十) 王家子女追思母親鄒麗文, 四舅鄒忠智(七), 盧黎明追思小舅賈振興(六) 黃沾及家人追思黃陳桂芳(十), 鄭美芳及家人追思父親鄭益奴、侄兒鄭敏權, 蘇秀容追思先夫李榮春(三) 羅思虹、羅嬋雁追思母親、伯母黃維香, 周稚傑、周王建華追思媽媽白俊萍(九), Lai H Tang 追思雷文潔(二) 王萍追思爸爸王長有、媽媽袁淑云、哥哥王 強, 林秀娟追思爸爸林其標、媽媽林依珠(六) 劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲, 楊雪虹、陳家星追思代子陳偉, 林秀娟追思潘若瑟(八) 黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(六), Michelle Lu 追思兒子程祥麟、姪女盧嘉欣(德勒撒)(三) 杜娟、劉濤追思父親杜國安週年(三), 嚴曦平、黃玉均追思許蔓華(九), 林秀娟追思梁瑪利亞(七) 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(四) 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(二) Paul 陳及家人追思母親 Anna 陳、父親 Joseph 陳, 張佩芝追思家公蔡衍慶、家婆盧美霞(二) 雪虹、寵修、陳皓追思長輩劉宋秀梅, 張劉苓珠追思丈夫張純霞, 張文、張瑞追思父親張純霞 梅花 Strotman 率兒子追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥, 馮家追思長輩喬薛后媛(二), 潘琴追思長輩喬薛后媛(一) Cecilia Naka Jima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez 鄭偉、李玉茹及家人追思母親聶桂珍、岳父李鴻恩(一) 蔡家兄弟姐妹追思祖父蔡本根、祖母蔡魏加大、父親蔡傑南、母親蔡何蘭芳、姑母蔡賽英、姑丈曾類斯、兄蔡義昆、 姐蔡少芳、蔡少明、姪女蔡惠燕(八), 趙晴及家人追思父親趙洪耀、母親張世琪(五) 張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李賽珠, 父親張振邦, 張家親友恩人及眾煉靈 林秀枝、林承恩追思爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善(三) 薛瑪利追思薛福官、林宝金、薛清宋、余珠宋、孫來宋、薛亦焰、陳孝文(三) 朱真真、朱勇追思小姑父陳宋文(一), 馮家追思外婆林依珠、林其標、徐卓越神父(九) 教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(五), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四), 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三) 潘東為眾煉靈祈禱(七), 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(一), 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(一)



百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✠為嚴重病人求健康：周浩賢, 李玉偉, Joseph曾, Mary王, 李冰虹
✠為病人求健康：蔣俊育、蕭燕秋、費卓立。
✠為 朱萍, 費卓爾 的所有需要。
✠為新亡者的靈魂永安祈禱：賈振興, 陳宋文。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡： 米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱

孫蘭, 王海瀛, 劉戊鏗, 米蘭花, 李玉偉, 趙興立, 陳三, 金菲莉, 李冰清, 葉素貞修女, 慧明, 吳家盈, 雷洪貴, 鄧美娟, 張林秀卿, 譚潤強, 劉玉崑, 嚴奚慶舫, 吳越璇, 袁偉雄, 曾良玉, 潘良雯, 鄧興賢, 翟翠茹, 費卓立, 黃道霖, 池愛英, 鄒忠禮, 張翊庭, 沈培正, 蕭燕秋, 朱邦彥, 蘇王敏慧, 黃羅貴英, 羅建屏神父。

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息



感恩饗宴 年度籌款晚會

請預留時間：年終感恩聚餐暨堂區籌款晚會，訂於 2023 年 11 月 19 日(週日) 5:30 pm。地點：半島海鮮酒家。

籌款晚會的全部所得，將支援堂區的營運經費。

每桌 10 人，每人 \$80 元。此次籌款晚會特別設置貴賓席每人 \$120 元。扣除餐費的部分，可開立抵稅證明。

晚會中有精彩的節目表演，抽獎，義賣彩券 50/30, 10, 10。如果您無法參加，小額捐款也非常歡迎，感謝您!

徵求捐款及捐贈禮卡禮品

本主日彌撒後開始預售餐券 歡迎踴躍參加

張永安 626-532-2728 鄧麗霞 626-863-6081 蔡義威 626-780-1112

敬邀闔家光臨 共度愉悅的主日天!



禱一週後請回。同時會提供一本誦唸玫瑰經手冊(英或西文)。歡迎登記。Dennis323-213-1332。

十月玫瑰聖母月：每主日彌撒前 9:10AM 聖母軍領誦玫瑰經，並代表教友們向聖母獻花。歡迎教友提早進堂一起誦唸玫瑰經，恭敬聖母。本主日代表獻花的聖母軍為

STA 哥倫布騎士會 #17458(英文)：本主日(10/1)提供登記表為 10 月聖母月恭迎聖母到家祈

耶穌聖心彌撒：10 月 6 日首星期五敬禮耶穌聖心，下午 5:00pm 開始朝拜聖體，晚上七時正有彌撒。歡迎參加。

STA 病人傅油聖事：10 月 7 日(週六)早上 8:00am(英文)彌撒中將為有需要的教友服務，歡迎參加。

STA 讀書會：每週一晚上 8:30~9:45 線上分享小德蘭的福傳靈修書《赤子心孺慕情》。指導神師：李文雨神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

芥子讀經班：每主日 11:15am-12:15pm，第四教室。線上：每週四晚 8:00~9:30pm。主題：「瑪竇福音」。歡迎參加。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：每第一及三個週四晚上 8:30~9:30，ID: 88909248422，密碼 1501。粵語網上信仰研習班，主題『救恩史』，10/12 開課，每第二第四個週四晚上 8:00~9:30，聯絡：May 葉 626-780-3271；Louis 吳 310-227-4388; Vicki 鄧 626-863-6081。ID: 824 9720 4040 無需密碼。

小德蘭讀經班：時間：每第一及第三個週五晚上 8:00~9:30。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛：626-264-5800。

「音祢的名」音樂饗宴：南加五個堂區的六個華人聖詠團攜手舉辦「音祢的名」知恩共融音樂分享會。在疫情過後，透過音樂，我們將一同感受共融的力量，並更深刻地感恩所擁有的一切。誠摯邀請您參加這場音樂盛會！時間：10/28(週六)晚上 6:30 入場，7:00pm 開始。地點：蒙市聖湯瑪斯堂禮堂。入場免費，並有抽獎活動。活動結束後，我們還準備了茶點，歡迎您留下，一同共融。

奶瓶濟助：10 月為尊重生命月，本堂為響應此活動，請從聖堂帶空奶瓶回家，將平日所餘的銅板放入奶瓶中，於 10 月 29 日帶回聖堂。此捐款將支援支援瓜達魯貝懷孕中心增加超音波驗孕設備，和幫助低收入戶產婦的初步醫療檢查及新生兒的基本補給品。歡迎大家踴躍響應。支票抬頭：Gualupe Pregnancy Services



堂區捐款報告：本堂上主日 9/24 的主日捐款為：6,953.00 元，短缺 \$547.00 元，平均堂區一週開銷約 7,500 元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款上堂區網站 S: TAMPK.org 點選 eGiving 或網上捐款 membership.faithdirect.net/CA779，謝謝大家的支持！

主內敬愛的教友們：對你們所有人表示我由衷的感謝，我們的 9 月 24 日共融日圓滿成功，這次活動是經過多次會議的規劃及領導團隊帶領大家的所努力的成果，感謝所有銷售及購買抽獎券的人、教區和學校志工、捐助者以及所有以任何方式參與的朋友和家人。非常感謝那些在活動期間和活動結束後準備美味食物、表演和招待我們、幫助佈置和拆除、清理的人們。為此投入了大量的工作和愛心。目前，籌款金額還在點算當中，一旦得到進一步準確的信息，隨後公佈。感謝您為我們堂區所付出的一切！

本堂神父 Fr. John 敬上

恭喜今年抽獎券中獎名單

頭獎 1,000 元：Jeanetter D. 資深教友，小學生家長。
二獎 600 元：Carol K. 為堂區教友的朋友圈。
三獎 300 元 3 名：前二位皆為小學生家長 Hector, Richard, Magnolia 小學家長的朋友。
四獎 100 元 5 名：皆由小學售出的票 Sasha A., Kirk C., Pat C., Ezikio P., Rick S.

很可惜，這次中獎名單都沒有華人，希望明年可以像去年一樣幸運，明年見!

本主日彌撒後茶點服務：由聖母軍進教之佑，下週：始胎無玷之后。感謝他們！



敬邀還未認識天主的朋友來參加!

國語主日慕道班：本主日，「超乎科學的奧秘」。張永康弟兄主講。每主日 11:15am-1:15pm 在禮堂上課，18 歲以上成人教友尚未領堅振者，於明年 3 月 30 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事。歡迎參加。

國語 10/8 三位一體的天主	丁穎達 弟兄
粵語 10/6 聖經與聖傳	Vicki 鄧 姊妹

國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班：每週五 8:00-9:30pm。ID: 824 9720 4040。無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

張永安 626-532-2728
鄧麗霞 626-863-6081
蔡義威 626-780-1112

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳聖響 626-757-2979

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
鄧麗霞 626-863-6081

關懷組
楊雪虹 562-316-8969
王燕寶 626-643-3001

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277
楊莊予 248-701-1999

青少年聖母軍
趙子涵 626-559-7229

宗教教育組
朱威 626-780-7517
黃小鳳 909-837-8533

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
李美芳 626-315-7829

主日通訊
編輯指導
李文雨 神父
張永安, 劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800



資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔

皆可分期付款

張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

遠航移民事務所

AFAR Immigration Service
親屬移民 職業移民
庇護移民 身分轉換
各類服務 翻譯公證
Monica 趙
(310)954-6386
108 N. Ynez Ave., #211
Monterey Park, CA 91754

銀行屋 總匯

專業
免費估值
房屋買賣

教友 Jeffrey 李地產
(213) 304-8543

福州特產 福益店 零售批發

●海蜇皮、海蜇頭、花蛤
●福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754
教友余明儒：626-280-1666

美思安防監控科技 AMAZE TECH.

安防監控&電腦網路專家
智慧高清攝像頭監控系統
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等
(909) 997-0840 David 任



祝福 職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)
家庭(月子)保姆 裝修大小工

公司工廠各類工作 教友: 陳聖响 tomechen100

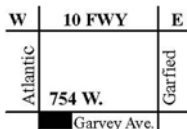
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754



新同樂 鮑參翅肚專門店

Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803 Tel: (626) 289-1990 Fax: (626) 289-0344
1418 S. San Gabriel Blvd San Gabriel, CA 91776 Tel: (626) 280-3131 Fax: (626) 280-3138
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754 Tel: (626) 872-0505 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租賃



廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

景觀美化 Landscaping & clean up

★房屋地基 Trenches for house foundation & utility
★挖土機服務 The excavator services
★天然管道、水線、下水道

免費估價 909-588-7048

fgonzales12345@outlook.com



歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24小時電話

2023年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,530.00 \$6,325.00

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

孔師傅冷暖氣維修

主內兄弟、質量保證
專業負責、價格特優

中央與分離式空調
GoGo Kung
626-586-5999